叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 十二项运动年鉴(an Almanac Of Twelve Sports) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

十二项运动年鉴(An Almanac of Twelve Sports)
第1/1页

[æn; ən]['ɔːlmənæk]
An **Almanac**
一个 年鉴

年鉴

[ɒv; əv] [twelv] [spɔːts]
of **twelve** **Sports**
的 十二 运动的

十二项运动

[baɪ] ['wɪljəm] ['nɪkəlsn]
By **William** **Nicholson**
经过 威廉 尼科尔森

作者：威廉·尼科尔森

[wɜːdz] [baɪ]
Words **by**
字 经过

文字作者

['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ]
Rudyard **Kipling**
鲁德亚德 吉卜林

鲁德亚德·吉卜林

['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['rʌsəl] .
Published **by** **R** **.** **H** **.** **Russell** **.**
已发布 经过 拉 . H . 罗素 .

由 RH Russell 出版。

[njuː] [jɔːk] . - . - .
New **York** **.** **1898** **.** **1898** **.**
新的 约克 . - . - .

纽约。1898。1898。

['dʒænjuəri] .
January **.**
一月 .

一月。

['sʌndeɪ] [ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Sunday **2** **9** **16** **23** **30**
星期日 2 9 - - -

星期日 2 9 16 23 30

['mʌndeɪ; 'mʌndi][θriː] - - - -
Monday **3** **10** **17** **24** **31**
周一 3 - - - -

星期一 3 10 17 24 31

['tjuːzdeɪ] [fɔːr] - - - —
Tuesday **4** **11** **18** **25** **—**
周二 4 - - - —

星期二 4 11 18 25 —

['wenzdeɪ] [faɪv] - - - —
Wednesday 5 12 19 26 —
周三 5 - - - —

星期三 5 12 19 26 —

['θɜːzdeɪ] [sɪks] - - - —
Thursday 6 13 20 27 —
周四 6 - - - —

星期四 6 13 20 27 —

['fraɪdeɪ]['sɛvən] - - - —
Friday 7 14 21 28 —
星期五 7 - - - —

星期五 7 14 21 28 —

['sætədeɪ] [wʌn][eit] - - - —
Saturday 1 8 15 22 29 —
周六 1 8 - - - —

星期六 1 8 15 22 29 —

['februəri] .
February .
二月 .

二月。

['sʌndeɪ] [sɪks] - - -
Sunday 6 13 20 27
星期日 6 - - -

星期日 6 13 20 27

['mʌndeɪ; 'mʌndi]['sɛvən] - - -
Monday 7 14 21 28
周一 7 - - -

星期一 7 14 21 28

['tjuːzdeɪ] [wʌn][eit] - - —
Tuesday 1 8 15 22 —
周二 1 8 - - —

星期二 18 15 22 —

['wenzdeɪ] [ˌtuː'tuː][naɪn] - - —
Wednesday 2 9 16 23 —
周三 2 9 - - —

星期三 2 月 9 日 16:23 —

['θɜːzdeɪ] [θriː] - - - —
Thursday 3 10 17 24 —
周四 3 - - - —

星期四 3 10 17 24 —

['fraɪdeɪ][fɔːr] - - - —
Friday 4 11 18 25 —
星期五 4 - - - —

星期五 4 11 18 25 —

['sætədeɪ] [faɪv] - - - —
Saturday 5 12 19 26 —
周六 5 - - - —

星期六 5 12 19 26 —

[mɑːtʃ] .
March .
行进 .

行进。

['sʌndeɪ] [sɪks] - - -
Sunday 6 13 20 27
星期日 6 - - -

星期日 6 13 20 27

['mʌndeɪ; 'mʌndi]['sɛvən] - - -
Monday 7 14 21 28
周一 7 - - -

星期一 7 14 21 28

['tjuːzdeɪ] [wʌn][eit] - - -
Tuesday 1 8 15 22 29
周二 1 8 - - -

星期二 1 8 15 22 29

['wenzdeɪ] [ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Wednesday 2 9 16 23 30
周三 2 9 - - -

星期三 2 9 16 23 30

['θɜːzdeɪ] [θriː] - - - -
Thursday 3 10 17 24 31
周四 3 - - - -

星期四 3 10 17 24 31

['fraɪdeɪ][fɔːr] - - - —
Friday 4 11 18 25 —
星期五 4 - - - —

星期五 4 11 18 25 —

['sætədeɪ] [faɪv] - - - —
Saturday 5 12 19 26 —
周六 5 - - - —

星期六 5 12 19 26 —

['eɪprəl] .
April .
四月 .

四月。

['sʌndeɪ] [θriː] - - -
Sunday 3 10 17 24
星期日 3 - - -

星期日 3 10 17 24

['mʌndeɪ; 'mʌndi][fɔːr] - - -
Monday 4 11 18 25
周一 4 - - -

星期一 4 11 18 25

['tjuːzdeɪ] [faɪv] - - -
Tuesday 5 12 19 26
周二 5 - - -

星期二 5 12 19 26

['wenzdeɪ] [sɪks] - - -
Wednesday 6 13 20 27
周三 6 - - -

星期三 6 13 20 27

['θɜːzdeɪ] ['sɛvən] - - -
Thursday 7 14 21 28
周四 7 - - -

星期四 7 14 21 28

['fraɪdeɪ][wʌn][eit] - - -
Friday **1** **8** **15** **22** **29**
星期五 1 8 - - -

星期五 1 8 15 22 29

['sætədeɪ] [ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Saturday **2** **9** **16** **23** **30**
周六 2 9 - - -

星期六 2 9 16 23 30

[meɪ] .
May **.**
可能 .

可能。

['sʌndeɪ] [wʌn][eit] - - -
Sunday **1** **8** **15** **22** **29**
星期日 1 8 - - -

星期日 1 8 15 22 29

['mʌndeɪ; 'mʌndi][ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Monday **2** **9** **16** **23** **30**
周一 2 9 - - -

星期一 2 9 16 23 30

['tjuːzdeɪ] [θriː] - - - -
Tuesday **3** **10** **17** **24** **31**
周二 3 - - - -

星期二 3 10 17 24 31

['wenzdeɪ] [fɔːr] - - - —
Wednesday **4** **11** **18** **25** **—**
周三 4 - - - —

星期三 4 11 18 25 —

['θɜːzdeɪ] [faɪv] - - - —
Thursday **5** **12** **19** **26** **—**
周四 5 - - - —

星期四 5 12 19 26 —

['fraɪdeɪ][sɪks] - - - —
Friday **6** **13** **20** **27** **—**
星期五 6 - - - —

星期五 6 13 20 27 —

['sætədeɪ] ['sɛvən] - - - —
Saturday **7** **14** **21** **28** **—**
周六 7 - - - —

星期六 7 14 21 28 —

[dʒuːn] .
June **.**
六月 .

六月。

['sʌndeɪ] [faɪv] - - -
Sunday **5** **12** **19** **26**
星期日 5 - - -

星期日 5 12 19 26

['mʌndeɪ; 'mʌndi][sɪks] - - -
Monday **6** **13** **20** **27**
周一 6 - - -

星期一 6 13 20 27

['tjuːzdeɪ] ['sɛvən] - - -
Tuesday 7 14 21 28
周二 7 - - -

星期二 7 14 21 28

['wenzdeɪ] [wʌn][eit] - - -
Wednesday 1 8 15 22 29
周三 1 8 - - -

星期三 1 8 15 22 29

['θɜːzdeɪ] [ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Thursday 2 9 16 23 30
周四 2 9 - - -

星期四 2 9 16 23 30

['fraɪdeɪ][θriː] - - - —
Friday 3 10 17 24 —
星期五 3 - - - —

星期五 3 10 17 24 —

['sætədeɪ] [fɔːr] - - - —
Saturday 4 11 18 25 —
周六 4 - - - —

星期六 4 11 18 25 —

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [teɪm] —
Here is a horse to tame —
这里 是 一个 马 到 驯服 —

这是一匹需要驯服的马——

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə]['hænd(ə)l] —
Here is a gun to handle —
这里 是 一个 枪 到 处理 —

这里有一把枪可以把玩——

[gɒd] [nəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən]['entə(r)][ðə; ði] [geɪm]
God knows you can enter the game
上帝 知道 你 能 进入 这 游戏

天知道你能否进入游戏

[ɪf] [jʊl] ['əʊnli] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,
If you'll only pay for the same ,
如果 你会 仅有的 支付 为了 这 相同的 ,

如果你只愿意为同样的东西付费，

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ə; eɪ]['kænd(ə)l] —
And the price of the game is a candle —
和 这 价格 的 这 游戏 是 一个 蜡烛 —

而这场游戏的代价是一根蜡烛——

[wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['flɪkərɪŋ] ['kænd(ə)l] ! - .
One single flickering candle ! 1898 .
一 单身的 闪烁 蜡烛 ! - .

一根摇曳的蜡烛！1898年。

[dʒʊ'laɪ] .
July .
七月 .

七月。

['sʌndeɪ] [θriː] - - - -
Sunday 3 10 17 24 31
星期日 3 - - - -

星期日 3 10 17 24 31

['mʌndeɪ; 'mʌndi][fɔːr] - - - —
Monday **4** **11** **18** **25** **—**
周一 4 - - - —

星期一 4 11 18 25 —

['tjuːzdeɪ] [faɪv] - - - —
Tuesday **5** **12** **19** **26** **—**
周二 5 - - - —

星期二 5 12 19 26 —

['wenzdeɪ] [sɪks] - - - —
Wednesday **6** **13** **20** **27** **—**
周三 6 - - - —

星期三 6 13 20 27 —

['θɜːzdeɪ] ['sɛvən] - - - —
Thursday **7** **14** **21** **28** **—**
周四 7 - - - —

星期四 7 14 21 28 —

['fraɪdeɪ][wʌn][eit] - - - —
Friday **1** **8** **15** **22** **29** **—**
星期五 1 8 - - - —

星期五 1 8 15 22 29 —

['sætədeɪ] [ˌtuː'tuː][naɪn] - - - —
Saturday **2** **9** **16** **23** **30** **—**
周六 2 9 - - - —

星期六 2 9 16 23 30 —

['ɔːgəst] .
August **.**
八月 .

八月。

['sʌndeɪ] ['sɛvən] - - -
Sunday **7** **14** **21** **28**
星期日 7 - - -

星期日 7 14 21 28

['mʌndeɪ; 'mʌndi][wʌn][eit] - - -
Monday **1** **8** **15** **22** **29**
周一 1 8 - - -

星期一 1 8 15 22 29

['tjuːzdeɪ] [ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Tuesday **2** **9** **16** **23** **30**
周二 2 9 - - -

星期二 2 9 16 23 30

['wenzdeɪ] [θriː] - - - -
Wednesday **3** **10** **17** **24** **31**
周三 3 - - - -

星期三 3 10 17 24 31

['θɜːzdeɪ] [fɔːr] - - - —
Thursday **4** **11** **18** **25** **—**
周四 4 - - - —

星期四 4 11 18 25 —

['fraɪdeɪ][faɪv] - - - —
Friday **5** **12** **19** **26** **—**
星期五 5 - - - —

星期五 5 12 19 26 —

['sætədeɪ] [sɪks] - - - —
Saturday 6 13 20 27 —
周六 6 - - - —

星期六 6 13 20 27 —

[sep'tembə(r)] .
September .
九月 .

九月。

['sʌndeɪ] [fɔːr] - - -
Sunday 4 11 18 25
星期日 4 - - -

星期日 4 11 18 25

['mʌndeɪ; 'mʌndi][faɪv] - - -
Monday 5 12 19 26
周一 5 - - -

星期一 5 12 19 26

['tjuːzdeɪ] [sɪks] - - -
Tuesday 6 13 20 27
周二 6 - - -

星期二 6 13 20 27

['wenzdeɪ] ['sɛvən] - - -
Wednesday 7 14 21 28
周三 7 - - -

星期三 7 14 21 28

['θɜːzdeɪ] [wʌn][eit] - - -
Thursday 1 8 15 22 29
周四 1 8 - - -

星期四 1 8 15 22 29

['fraɪdeɪ][ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Friday 2 9 16 23 30
星期五 2 9 - - -

星期五 2 9 16 23 30

['sætədeɪ] [θriː] - - - —
Saturday 3 10 17 23 —
周六 3 - - - —

星期六 3 10 17 23 —

[ɒk'təʊbə(r)] .
October .
十月 .

十月。

['sʌndeɪ] [ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Sunday 2 9 16 23 30
星期日 2 9 - - -

星期日 2 9 16 23 30

['mʌndeɪ; 'mʌndi][θriː] - - - -
Monday 3 10 17 24 31
周一 3 - - - -

星期一 3 10 17 24 31

['tjuːzdeɪ] [fɔːr] - - - —
Tuesday 4 11 18 25 —
周二 4 - - - —

星期二 4 11 18 25 —

['wenzdeɪ] [faɪv] - - - —
Wednesday 5 12 19 26 —
周三 5 - - - —

星期三 5 12 19 26 —

['θɜːzdeɪ] [sɪks] - - - —
Thursday 6 13 20 27 —
周四 6 - - - —

星期四 6 13 20 27 —

['fraɪdeɪ]['sɛvən] - - - —
Friday 7 14 21 28 —
星期五 7 - - - —

星期五 7 14 21 28 —

['sætədeɪ] [wʌn][eit] - - - —
Saturday 1 8 15 22 29 —
周六 1 8 - - - —

星期六 1 8 15 22 29 —

[nəʊ'vembə(r)] .
November .
十一月 .

十一月。

['sʌndeɪ] [sɪks] - - -
Sunday 6 13 20 27
星期日 6 - - -

星期日 6 13 20 27

['mʌndeɪ; 'mʌndi]['sɛvən] - - -
Monday 7 14 21 28
周一 7 - - -

星期一 7 14 21 28

['tjuːzdeɪ] [wʌn][eit] - - -
Tuesday 1 8 15 22 29
周二 1 8 - - -

星期二 1 8 15 22 29

['wenzdeɪ] [ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Wednesday 2 9 16 23 30
周三 2 9 - - -

星期三 2 9 16 23 30

['θɜːzdeɪ] [θriː] - - - —
Thursday 3 10 17 24 —
周四 3 - - - —

星期四 3 10 17 24 —

['fraɪdeɪ][fɔːr] - - - —
Friday 4 11 18 25 —
星期五 4 - - - —

星期五 4 11 18 25 —

['sætədeɪ] [faɪv] - - - —
Saturday 5 12 19 26 —
周六 5 - - - —

星期六 5 12 19 26 —

[dɪ'sembə(r)] .
December .
十二月 .

十二月。

['sʌndeɪ] [fɔːr] - - -
Sunday 4 11 18 25
星期日 4 - - -

星期日 4 11 18 25

['mʌndeɪ; 'mʌndi][faɪv] - - -
Monday 5 12 19 26
周一 5 - - -

星期一 5 12 19 26

['tjuːzdeɪ] [sɪks] - - -
Tuesday 6 13 20 27
周二 6 - - -

星期二 6 13 20 27

['wenzdeɪ] ['sɛvən] - - -
Wednesday 7 14 21 28
周三 7 - - -

星期三 7 14 21 28

['θɜːzdeɪ] [wʌn][eit] - - -
Thursday 1 8 15 22 29
周四 1 8 - - -

星期四 1 8 15 22 29

['fraɪdeɪ][ˌtuː'tuː][naɪn] - - -
Friday 2 9 16 23 30
星期五 2 9 - - -

星期五 2 9 16 23 30

['sætədeɪ] [θriː] - - - -
Saturday 3 10 17 24 31
周六 3 - - - -

星期六 3 10 17 24 31

['hʌntɪŋ] .
Hunting .
打猎 .

打猎。

['sɜːtɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [spɔːt]
Certes it is a noble sport
的确 它 是 一个 高贵 运动

这的确是一项高尚的运动。

[ænd; ənd][men][hæv; həv] ['kwɪtɪd] ['sel] [ænd; ənd] [swʌm] [fɔːrt] ,
And men have quitted selle and swum for't ,
和 男人 有 辞职 塞尔 和 游泳 堡 ,

男人们放弃了卖身，游向大海。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ə; eɪ] [m'iːkɐ] [sɔːt]
But I am of a meeker sort
但 我 是 的 一个 温顺的 种类

但我性格比较温顺。

[ænd; ənd][ai][prɪ'fɜː(r)] ['sɜː.tiːz] [ɪn] ['kʌmfət] .
And I prefer Surtees in comfort .
和 我 更喜欢 苏尔蒂斯 在 舒适 .

而且我更喜欢苏尔蒂斯鞋的舒适度。

[riːtʃ] [daʊn] [maɪ] " ['hændli] [krɒs] " [ə'gen] .
Reach down my " Handley Cross " again .
抵达 向下 我的 " 汉德利 叉 " 再次 .

再次伸手探入我的“汉德利十字架”。

[maɪ] [rʌn] , [weə(r)] ['nevə(r)] ['deɪndʒə(r)] [lə:k] , [ɪz]
My run , where never danger lurks , is
我的 跑步 , 在哪里 绝不 危险 潜伏者 , 是

我的奔跑，一路没有危险，是

[wɪð] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['deθləs] [treɪn]
With Jorrocks and his deathless train
和 - 和 他的 永生 火车

乔罗克斯和他那列永不消逝的火车

[pɪg] , - [ænd; ənd] - !
Pigg , Binjimin and Arterxerxes !
皮格 , - 和 - !

Pigg、Binjimin 和 Arterxerxes！

['dʒænjuəri] .
January .
一月 .

一月。

['kɔːsɪŋ] .
Coursing .
赛跑 .

猎杀。

[məʊst] [men] ['hæri] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] —
Most men harry the world for fun —
最多 男人 哈利 这 世界 为了 乐趣 —

大多数男人为了一个乐趣而骚扰世界——

[iːtʃ] [mæn] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei]
Each man seeks it a different way
每个 男人 寻找 它 一个 不同的 方式

每个人都以不同的方式追求它。

[bʌt; bət] " [ɒv; əv] [ɔːl] [dɑːft] [d'ɛvəlz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn]
But " of all daft devils under the sun
但 " 的 全部 愚蠢 魔鬼 在下面 这 太阳

但是"在阳光下所有愚蠢的魔鬼中"

[ə; eɪ] - [ðə; ði] ['dɑːftɪst] " [sed] - [dʒeɪ] .
A grey'ound's the daftest " said Jorrocks J .
一个 - 这 达夫特 " 说 - J .

"灰狗是最笨的，"乔罗克斯 J. 说。

['februəri] .
February .
二月 .

二月。

['reɪsɪŋ] .
Racing .
赛车 .

赛车。

[ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] ['rɪdn] — [ðə; ði] ['dʒɒki] [raɪdz] —
The horse is ridden — the jockey rides —
这 马 是 骑 — 这 骑师 骑行 —

马被骑着——骑师骑马——

[ðə; ði] ['bækəz] [bæk] — [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [əʊn]
The backers back — the owners own
这 支持者 后退 — 这 所有者 自己的

投资人回来了——所有者拥有

[bʌt; bət] . . . [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ,
But . . . there are lots of things besides ,
但 . . . 那里 是 很多 的 事物 除了 ,

但是……除此之外还有很多其他事情，

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðɪs] [pleɪ] [ə'ləʊn] .
And I should leave this play alone .
和 我 应该 离开 这 玩 独自的 .

我应该就此罢手。

[mɑːtʃ] .
March .
行进 .

行进。

['bəʊtɪŋ] .
Boating .
划船 .

划船。

[ðə; ði] [pəʊp] [ɒv; əv] [rəʊm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪn]
The Pope of Rome he could not win
这 教皇 的 罗马 他 可以 不是 赢

他无法战胜罗马教皇。

[frɒm; frəm] ['plez(ə)nt] [miːt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [sɪn]
From pleasant meat and pleasant sin
从 令人愉快的 肉 和 令人愉快的 罪

从美味的肉和令人愉悦的罪恶中。

[ðiːz] [huː] , [ɪn] ['ɑːnərz] [həʊp] , [ɪn'djʊə(r)]
These who , in honour's hope , endure
这些 WHO , 在 荣誉的 希望 , 忍受

那些怀着对荣誉的希望而坚持下来的人

[liːn] [deɪz] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ɪn'fɔːst] [pjʊə(r)] .
Lean days and lives enforced pure .
倾斜 天 和 生活 强制执行 纯的 .

艰苦的日子和被迫过着纯粹的生活。

[ðiːz] [huː] , [ri'plai] [nɒt] , [səb'mɪt]
These who , replying not , submit
这些 WHO , 回复 不是 , 提交

那些不答复的人，即服从

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt]
Unto the curses of the Pit
到 这 诅咒 的 这 坑

归于深渊的诅咒

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðæt] [raɪdz] ([əʊ] ['greɪtə(r)] [ʃeɪm] !)
Which he that rides (O greater shame !)
哪个 他 那 骑行 (哦 更大的 耻辱 !)

骑着他的（哦，更大的耻辱！）

[fliŋ] [fɔːθ] [baɪ] ['nʌmbə(r)] [nɒt] [baɪ] [neɪm] . . .
Flings forth by number not by name . . .
投掷 前进 经过 数字 不是 经过 姓名 . . .

按数字而不是名称抛掷出去……

[kʊd; kəd] ['trɪp(ə)l] [kraʊn] [ɔː(r)] ['dʒɛʒuɪts] [əʊθ]
Could Triple Crown or Jesuit's oath
可以 三倍 王冠 或者 耶稣会士 誓言

三冠王或耶稣会誓言

[duː; də] [wɒt] [jɒn] ['ʃʌf(ə)l] - ['stɒkɪŋ] [dʌθ] ?
Do what yon shuffle - stocking doth ?
做 什么 远 洗牌 - 袜 确实 ?

做那双拖鞋一样的衣服?

['eɪprəl] .
April .
四月 .

四月。

['fɪʃɪŋ] .
Fishing .
钓鱼 .

钓鱼。

[bɪ'həʊld][ə; eɪ]['pærəb(ə)l] !
Behold a parable !
看哪 一个 寓言 !

看哪，这是一个寓言!

[ə; eɪ] [fiʃ] [fɔː(r); fə(r)][biː] .
A fished for B .
一个 钓鱼 为了 B .

A 钓到了 B。

[siː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][beɪt] ; [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz][set][ɒn][diː] .
C took her bait ; her heart was set on D .
C 采取 她 饵 ; 她 心 曾是 放 在 D .

C 上钩了；她一心想着 D。

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [huː] [kuːld] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] [kræmpt] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] ,
Thank Heaven , who cooled your blood and cramped your wishes ,
感谢 天堂 , WHO 冷却 你的 血 和 狭窄 你的 愿望 ,

感谢上苍，祂使你的血液冷却，使你的愿望受阻。

[men][ænd; ənd][nɒt] [gɒdz] ['tɔːment] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] .
Men and not Gods torment you , little fishes .
男人 和 不是 神 折磨 你 , 小的 鱼 .

小鱼儿们，折磨你们的是人，而不是神。

[meɪ] .
May .
可能 .

可能。

['krɪkɪt] .
Cricket .
蟋蟀 .

蟋蟀。

[θæŋk] [gɒd] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz]
Thank God who made the British Isles
感谢 上帝 WHO 制成 这 英国 岛屿

感谢上帝创造了不列颠群岛

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ,
And taught me how to play ,
和 教授 我 如何 到 玩 ,

并教我怎么玩，

[ai][duː; də][nɒt] ['wɜːʃɪp] ['krɔkədailz]
I do not worship crocodiles
我 做 不是 崇拜 鳄鱼

我并不崇拜鳄鱼。

[ɔː(r)][baʊ; bəʊ][ðə; ði] [niː] [tuː; tə] [kleɪ] !
Or bow the knee to clay !
或者 弓 这 膝盖 到 黏土 !

或者向泥土低头!

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [wɒnd] [ænd; ənd] [ai] ,
Give me a willow wand and I ,
给 我 一个 柳 魔杖 和 我 ,

给我一根柳条杖，我，

[wɪð] [haɪd] [ænd; ənd] [kɔːk] [ænd; ənd] [twaɪn] ,
With hide and cork and twine ,
和 隐藏 和 软木 和 缠绕 ,

用兽皮、软木和麻绳制成，

[frɒm; frəm] [ˈsentʃəri] [tuː; tə] [ˈsentʃəri]
From century to century
从 世纪 到 世纪

从一个世纪到另一个世纪

[wɪl] [ˈgæmb(ə)l] [raʊnd] [maɪ] [ʃraɪn] .
Will gambol round my Shrine .
将要 嬉戏 圆形的 我的 神社 .

会在我的神龛周围嬉戏。

[dʒuːn] .
June .
六月 .

六月。

[ˈɑːtʃəri] .
Archery .
射箭 .

射箭。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnaɪntiz] [kənˈsidə] [wɪð] [ˈlɑːftə(r)]
The child of the Nineties considers with laughter
这 孩子 的 这 九十年代 考虑 和 笑声

九十年代的孩子笑着思考

[ðə; ði] [meɪd] [huːm] [hɪz; ɪz] [ˈsaɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪkstɪz] [ræn] [ˈɑːftə(r)] ,
The maid whom his Sire in the sixties ran after ,
这 女佣 谁 他的 父系 在 这 六十年代 跑 后 ,

他父亲在六十年代追逐的那位女仆

[waɪl] [kəɹˈiəɹɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] [huːm]
While careering himself in pursuit of a girl whom
尽管 职业 他自己 在 追逐 的 一个 女孩 谁

他一路狂奔，追求一个女孩，

[ðə; ði] [ˈtwentiz] [wɪl] [dʌb] [ə; eɪ] " [lɑːst] [ˈsentʃəri] [eə(r)] - [luːm] .
The Twenties will dub a " last century heir - loom .
这 二十多岁 将要 配音 一个 " 最后的 世纪 继承人 - 织布机 .

二十年代将这件物品称为“上世纪的传家宝”。

" [dʒʊˈlaɪ] .
" July .
" 七月 .

“七月。

[ˈkəʊtʃɪŋ] .
Coaching .
教练 .

指导。

[ðə; ði] ['paɪəs] [hɔːs] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [meɪ] [trɒt] .
The Pious Horse to church may trot .
这 虔诚的 马 到 教会 可能 小跑 .

虔诚的马儿可以小跑着去教堂。

[ə; eɪ] [meɪd] [meɪ] [wɜːk] [ə; eɪ] [mænz] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
A maid may work a man's salvation .
一个 女佣 可能 工作 一个 男人的 救恩 .

女仆或许能拯救一个男人。

[fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ,
Four horses and a girl are not ,
四 马匹 和 一个 女孩 是 不是 ,

四匹马和一个女孩不是，

[haʊ'evə(r)] , [eɪdz] [tuː; tə] [ˌrefə'meɪʃn] .
However , aids to reformation .
然而 , 艾滋病 到 改革 .

然而，有助于改革。

['ɔːgəst] .
August .
八月 .

八月。

['ʃuːtɪŋ] .
Shooting .
射击 .

射击。

" [piːs] [ə'pɒn] [ɜːθ] , [ˌgʊd'wɪl] [tuː; tə] [men] !
" Peace upon Earth , Goodwill to men !
" 和平 之上 地球 , 善意 到 男人 !

“愿世界和平，愿人类友善！”

" [səʊ] [griːt] [wiː; wi] ['krɪsməs] [deɪ] .
" So greet we Christmas Day .
" 所以 迎接 我们 圣诞节 天 .

“所以，让我们一起迎接圣诞节吧。”

[əʊ] ['krɪstʃən] [ləʊd] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [ænd; ənd] [ðen] ,
Oh Christian load your gun and then ,
哦 基督教 加载 你的 枪 和 然后 ,

哦，克里斯蒂安，装好你的枪，然后……

[əʊ] ['krɪstʃən] , [aʊt] [ænd; ənd] [sleɪ] !
O Christian , out and slay !
哦 基督教 , 出去 和 杀戮 !

哦，基督徒，出去杀戮吧！

[sep'tembə(r)] .
September .
九月 .

九月。

[gɒlf] .
Golf .
高尔夫球 .

高尔夫球。

[waɪ] [gɒlf] [ɪz] [ɑːt] [ænd; ənd] [ɑːt] [ɪz] [gɒlf]
Why Golf is Art and Art is Golf
为什么 高尔夫球 是 艺术 和 艺术 是 高尔夫球

为什么高尔夫是艺术，艺术也是高尔夫？

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][fɑː(r)][tuː; tə] [siːk] —
we have not far to seek —
我们 有 不是 远的 到 寻找 —

我们无需远行——

[səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði][laɪ] ,
So much depends upon the lie ,
所以 很多 取决于 之上 这 说谎 ,

谎言决定了一切。

[səʊ] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [kliːk] .
so much upon the cleek .
所以 很多 之上 这 克里克 .

小溪上有很多东西。

[ɒk'təʊbə(r)] .
October .
十月 .

十月。

['bɒksɪŋ] .
Boxing .
拳击 .

拳击。

[riːd] [hɪə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] ['raʊndli] [rɪt]
Read here the Moral roundly writ
读 这里 这 道德 圆圆地 写

请在此阅读这篇道德训诫全文。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] [gəʊz] —
For him that into battle goes —
为了 他 那 进入 战斗 去 —

对他来说，就是那些奔赴战场的人——

[iːtʃ] [səʊl] [ðæt] , ['hɪtɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd][hɪt] ,
Each soul that , hitting hard and hit ,
每个 灵魂 那 , 击中 难的 和 打 ,

每个灵魂，都猛烈地击打着，

[in'kauntəz] [grəʊs][ɔː(r)] ['gəʊstli] [fəʊz] : —
Encounters gross or ghostly foes : —
遭遇 总的 或者 幽灵般的 敌人 : —

遭遇可怕的或幽灵般的敌人：—

[prɪns] , [bləʊn] [baɪ] ['meni] [ˌəʊvə'θrəʊ]
Prince , blown by many overthrows
王子 , 吹 经过 许多 推翻

王子，饱经多次推翻

[hɑːf] [blaɪnd] [wɪð] [ʃeɪm] , [hɑːf] [tʃəʊkt] [wɪð] [dɜːt]
Half blind with shame , half choked with dirt
一半 瞎的 和 耻辱 , 一半 窒息 和 污垢

羞愧得半睁不开眼，污秽得半窒息。

[mæn] ['kænɒt] [tel] [bʌt; bət]['ælə; ə'lɑː] [nəʊz]
Man cannot tell but Allah knows
男人 不能 告诉 但 真主 知道

人无法知晓，但真主知道。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][wɒz; wəz] [hɜːt] !
How much the other side was hurt !
如何 很多 这 其他 边 曾是 伤害 !

对方损失惨重！

[nəʊ'vembə(r)] .
November .
十一月 .

十一月。

['skeɪtɪŋ] .
Skating .
溜冰 .

溜冰。

['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs][ʃi:; ʃi][flaɪz]
Over the ice she flies
超过 这 冰 她 苍蝇

她飞越冰面

['pɜ:fɪkt] [ænd; ənd] [pɔɪzd] [ænd; ənd][feə(r)] —
Perfect and poised and fair —
完美的 和 准备 和 公平的 —

完美、沉稳、公正——

[stɑ:z] [ɪn][maɪ] [tru:] - ['lʌvz] [aɪz]
Stars in my true - love's eyes
星星 在 我的 真的 - 爱的 眼睛

我爱人眼中的星星

[ti:tʃ] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də][ænd; ənd][tu:; tə][deə(r)] !
Teach me to do and to dare !
教 我 到 做 和 到 敢 !

教我如何行动，如何敢于冒险！

[naʊ] [wɪl] [ai][flai][æz; əz][ʃi:; ʃi][flaɪz] . . .
Now will I fly as she flies . . .
现在 将要 我 飞 作为 她 苍蝇 . . .

现在我将像她一样飞翔……

[wəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑ:z] [ðæt] [ˌmɪs'led] !
Woe for the stars that misled !
悲哀 为了 这 明星 那 被误导 !

那些误导人的星星真是可悲！

[stɑ:z] [ðæt] [ai] [sɔ:] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz]
Stars that I saw in her eyes
星星 那 我 锯 在 她 眼睛

我在她眼中看到的星星

[naʊ] [du:; də][ai] [si:] [ɪn][maɪ] [hed] !
Now do I see in my head !
现在 做 我 看 在 我的 头 !

现在我脑海中浮现出画面了！

[dɪ'sembə(r)] .
December .
十二月 .

十二月。

[naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [kʌm] [ə'weɪ] .
Now we must come away .
现在 我们 必须 来 离开 .

现在我们必须离开了。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][aʊt][ɒv; əv] ['pɒkɪt] ?
What are you out of pocket ?
什么 是 你 出去 的 口袋 ?

你损失了多少钱？

- ['sɒri] [tuː; tə] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] ,
' **Sorry to spoil your play ,**
- 对不起 到 剧透 你的 玩 ,

"很抱歉破坏了你的演出。"

[bʌt; bət] ['sʌmbədi] [sez] [wiː; wi] [mʌst; məst] [peɪ] —
But Somebody says we must pay —
但 某人 说道 我们 必须 支付 —

但有人说我们必须付出代价——

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kændəlz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɒkɪt] —
And the candle's down to the socket —
和 这 蜡烛的 向下 到 这 插座 —

蜡烛已经燃尽，只剩下烛台了——

[ɪts] ['hɒrəb(ə)l] ['tæləʊi] ['sɒkɪt] !
Its horrible tallowy socket !
它是 可怕 牛油 插座 !

它那可怕的油腻的眼窝！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神